



2018 主要演讲嘉宾 Speaker Profiles



Dieter Rezbach
合伙人,
Lignum Consulting

Dieter Rezbach
Managing Partner,
Lignum Consulting



Dr. Bernhard Dirr
董事总经理,
VDMA 德国木工机械协会

Dr. Bernhard Dirr
Managing Director,
VDMA German Woodworking Machinery
Manufacturers Association



韦剑
秘书长,
中国林业机械协会

Jian Wei,
Secretary General,
China Forestry Machinery
Association



Udo Leiber
董事总经理,
乐客精密工具有限公司

Udo Leiber
Managing Director,
LEUCO Asia PTE Ltd.



Christian Kortüm
教授,
罗森海姆应用科技大学
木材技术与建筑学院

Christian Kortüm
Professor at the Faculty of Wood
Technology and Construction, Technical
University of Applied Sciences Rosenheim



张承志
秘书长,
广东省家具协会

Chengzhi Zhang
Secretary General,
Guangdong Furniture Association



Ernst Esslinger
总监,
Methods/Tools Systems,
HOMAG Group

Ernst Esslinger
Director Methods/Tools
Systems,
HOMAG Group



顾宇婷
项目协调官员,
德国国际合作机构, 中德工业 4.0 项目

Yuting Gu
Project Coordinator,
Sino-German Industrie 4.0 Project,
Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ)



2018 主要演讲嘉宾 Speaker Profiles



李军
工学博士，教授，博士生导师
南京林业大学家具学院

Jun Li
Doctor of Engineering Nanjing
Forestry University Furniture College



Piergiorgio Franca
Biesse China Director,
BIESSE Group



Dr.-Ing. Mario Kordt
总经理,
WEINIG DIMTER GmbH & Co. KG



Luigi de Vito
SCM Division Director,
SCM Group



王兵
副总裁,
索菲雅家居股份有限公司

John Wang
Group Vice President,
Suofeiya Home Collection Co., Ltd.



Christian Pfeiffer
LIGNA 展会全球总监,
德国汉诺威展览公司

Christian Pfeiffer
Global Director LIGNA &
Woodworking Events,
Deutsche Messe AG



Dott
Giuseppe Bacci CEO,
Bacci & Bacci 自动化

Dott
Giuseppe Bacci CEO,
Bacci & Bacci Automation



何战
总经理,
Bacci 中国

He Zhan
General Manager,
Bacci China



龚益群
总经理,
杭州极东木工机械有限公司

Gongyi Qun
General Manager,
Hangzhou Ji Dong Woodworking
Machinery Co., Ltd.



陈子初
总经理,
广东顺德中富盈展览服务有限公司

David Chen,
Chairman of Shunde Zhongfuying
Exhibition Service Co., Ltd.



2018 会议议程 Conference Program

12月4日 二号楼一楼会展A厅 Dec. 4, Meeting Room A, 1F, Building 2		
时间 Time	演讲主题 Presentation	演讲嘉宾 Speaker
12:00-13:00	会议签到 Registration	
13:00	开幕主持 Official Opening	主持人: 刘松萍, 广州大学博士, 教授, 广东会展组展企业协会会长 Host: Songping Liu Doctor and Professor of Guangzhou University, Director of Guangzhou Exhibition Industry Research Institute
13:05	开幕致辞 Opening Speeches	Christian Pfeiffer, 德国汉诺威展览公司, LIGNA 展会全球总监 Christian Pfeiffer, Director LIGNA and Woodworking Events, Deutsche Messe AG Dr. Bernhard Dirr, VDMA 德国木工机械协会, 董事总经理 Dr. Bernhard Dirr, Managing Director, VDMA German Woodworking Machinery Manufacturers Association 陈子初, 广东顺德中富盈展览服务有限公司, 总经理 David Chen, Chairman of Shunde Zhongfuying Exhibition Service Co., Ltd.
13:30	集成式木工的解决方案 The Symphony of Integrated Woodworking	Dieter Rezbach, Lignum Consulting, 合伙人 Dieter Rezbach, Managing Partner, Lignum Consulting
14:10	实木家具行业的前端应用 Cutting-edge in Solid Woodworking	Dott. Giuseppe Bacci, CEO, Bacci & Bacci Automation Dott. Giuseppe Bacci, CEO, Bacci & Bacci 自动化 何战, 总经理, Bacci 中国 Zhan He, General Manager, Bacci China
14:55	未来林木机械产业发展方向 Future Development of the Forest Machinery Industry	韦剑, 中国林业机械协会, 秘书长 Jian Wei, Secretary General, China Forestry Machinery Association
15:15	茶歇 Tea Break / Networking Supporter & Table Top Presentations	
15:55	数字化应用——工具在云端的生命周期 The Digital Twin-tool-lifecycle in the Cloud	Udo Leiber, 乐客精密工具有限公司 Udo Leiber, Managing Director, LEUCO Asia PTE Ltd.
16:25	当下智能化木工设备的应用及发展趋势 Application and Development Trend of Intelligent Woodworking Equipment at Present	龚益群, 杭州极东木工机械有限公司, 总经理 Yiqun Gong, General Manager, Hangzhou Ji Dong Woodworking Machinery Co., Ltd.
16:55	赞助商参观及社交 Networking Supporter & Table Top Presentations	
17:30	晚宴 Gala Dinner	

★ 会议配有中英文同声传译
The conference offers simultaneous translation into Chinese and English.



2018 会议议程 Conference Program

12月5日 二号楼一楼会展A厅 Dec. 5, Meeting Room A, 1F, Building 2		
时间 Time	演讲主题 Presentation	演讲嘉宾 Speaker
9:30	赞助商参观及社交 Networking Supporter & Table Top Presentations	
10:00	开幕主持 Official Opening	主持人: 刘松萍, 广州大学博士, 教授, 广东会展组展企业协会会长 Host: Songping Liu Doctor and Professor of Guangzhou University, Director of Guangzhou Exhibition Industry Research Institute
10:10	广东家具制造 30 年发展现状及未来市场需求分析 Analysis of 30 Years Development Status and Future Market Demand of Guangdong Furniture Manufacturing	张承志, 广东省家具协会, 秘书长 Chengzhi Zhang, Secretary General, Guangdong Furniture Association
10:30	大规模定制下的自动化与数字化 Automation and Digitalization in Mass Customization	王兵, 索菲雅家居股份有限公司, 副总裁 John Wang, Group Vice President, Suofeiya Home Collection Co., Ltd.
11:10	中德工业 4.0 项目——智能制造产业合作 Sino-German Industrie 4.0 Project - The Industry Corporation	顾宇婷, 德国国际合作机构, 中德工业 4.0 项目, 项目协调官员 Yuting Gu, Project Coordinator, Sino-German Industrie 4.0 Project, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
11:50	赞助商参观及社交 Networking Supporter & Table Top Presentations	
12:20	午餐 Lunch Break	
13:30	信息智能一体化与家具制造 Information Intelligence Integration and Furniture Manufacturing	李军, 南京林业大学家具学院, 工学博士, 教授, 博士生导师 Jun Li, Doctor of Engineering Nanjing Forestry University Furniture College
14:00	数字化的整体解决方案——案例分析: 家具行业 Holistic Approach to Digitalization - Case Study: Furniture Industry	Christian Kortüm, 罗森海姆应用科技大学木材技术与建筑学院, 教授 Christian Kortüm, Professor at the Faculty of Wood Technology and Construction, Technical University of Applied Sciences Rosenheim
14:40	茶歇 Tea Break / Networking Supporter & Table Top Presentations	
15:10	专题讨论 Panel Discussion	Piergiorgio Franca, Biesse China Director, BIESSSE Group; Luigi de Vito, SCM Division Director, SCM Group; Dr.-Ing. Mario Kordt, Managing Director, WEINIG DIMTER GmbH & Co. KG; Dieter Rezbach, Managing Partner, Lignum Consulting; Ernst Esslinger, Director Methods/Tools Systems, HOMAG Group
16:40	闭幕讲话 Closing Statement by Host and Organizers	Christian Pfeiffer, Dr. Bernhard Dirr, David Chen
17:00	赞助商参观及社交 Final Presentation of Supporters and Table Tops	
17:30	大巴送去伦敦 Shuttle Bus Service to Lunjiao Woodworking Show	

★ 会议配有中英文同声传译

The conference offers simultaneous translation into Chinese and English.

赞助商介绍 Thank to all our Supporters

BIESSE

BIESSE S.p.A. - Biess 集团是全球领先的木材、玻璃、石材、塑料和金属加工技术的领导者。它为家具、门 / 窗框架以及建筑、造船和航空航天工业的部件制造商设计、制造和分销机器、研发集成式系统和软件。每年平均投资 1,400 万欧元进行研发，拥有 200 多项注册专利。通过 12 个工业基地，39 个分支机构，300 个代理商和选定的经销商经营，90% 的产品用于出口。它的客户包括一些意大利和国际设计中最有声誉的名字。Giancarlo Selci 于 1969 成立于 Pesaro, Biesse SpA 自 2001 年 6 月以来一直位列意大利证券交易所的 STAR 板块中，目前被列入 FTSE IT 中盘指数。目前在全世界共有 4,200 名员工。

BIESSE S.p.A. - Biesse Group is a global leader in the technology for processing wood, glass, stone, plastic and metal. It designs, manufactures, and distributes machines, integrated systems, and software for manufacturers of furniture, door/window frames, and components for the construction, ship-building, and aerospace industries. It invests on average 14 million Euro per year in R&D, boasting over 200 registered patents. It operates through 12 industrial sites, 39 branches, and 300 agents and selected dealers, exporting 90% of its production. Its customers include some of the most prestigious names in Italian and international design. Founded in Pesaro in 1969 by Giancarlo Selci, Biesse SpA has been listed in the STAR segment of the Italian Stock Exchange since June 2001, and is currently included in the FTSE IT Mid Cap index. It now counts 4,200 employees throughout the world.



Durst 是世界先进数码生产技术的领导厂商。Durst 的业务目标是成为工业成产流程转型和数字化的首选合作伙伴。Durst 是一家拥有 80 年历史的家族企业，致力于创新，客户导向，可持续发展和高品质。

Durst is a world-leading manufacturer of advanced digital production technologies. In the active business areas, Durst is the first choice and a preferred partner for the transformation and digitization of industrial production processes. Durst is a family company with an 80-year history, where the values are focused on innovation, customer orientation, sustainability and quality.

HOMAG

作为一家全球性的企业，我们拥有国际生产工厂、销售与服务公司。我们在 100 多个国家拥有约 6,500 名员工，并占有超过 30% 的世界市场份额。豪迈集团能够通过从销售端到整个生产流程的数据连续性，以及宽广的软件套件为客户提供数字化生产的解决方案。

我们的客户使用豪迈集团的高科技机器与设备生产客厅与办公家具、厨房家具、实木与复合地板、窗子、门、楼梯或者整体木结构房屋。我们的供应从针对手工业企业的单机设备，直到针对高度工业化的、定制家具生产的完整网络化生产线。生产机器与设备周边的众多服务，以及相应的控制软件使我们的服务独一无二。

As a global player, we operate international production plants as well as sales and service companies. With around 6,400 employees, we have a presence in more than 100 countries and an estimated global market share over 30%. The HOMAG Group offers its customers solutions for digitized production, based on digital data continuity from point of sale through the entire production process, combined with a comprehensive software suite.

Our customers use high-tech machines and systems from the HOMAG Group to produce home and office furniture, kitchens, parquet and laminate flooring, windows, doors, staircases and even complete prefabricated timber-frame buildings. The range of machines and systems available extends from individual machines for trade businesses to complete, networked production lines for highly industrialized, individual furniture production. Our wide range of services related to the machines and systems together with the corresponding control software makes our offering unique.

赞助商介绍 Thank to all our Supporters

LEUCO

LEUCO 公司由 Willi Ledermann 和 Josef Störzer 创办于 1954 年。凭借着技术竞争力、勤奋的态度和丰富的理念，公司不断地得到发展。长期以来，LEUCO 在精密刀具的研发和生产方面一直是全世界木材加工业公认的实力强大的合作伙伴。他们具有深厚的专业知识和技能，将人、机器和相应的工件材料之间的交互达到最优。在 LEUCO AG 的领导下，LEUCO 集团拥有持续地迎接新挑战的力量。拥有这一能力的关键是研发节能型刀具、力求采用可重复使用资源进行加工的热情。依靠着我们的能力和经验，我们现在是，将来也会是工业客户与工艺产业的可靠合作伙伴。

Innovative, trend-setting and reliable - right from the beginning!

In 1954 the businessman Willi Ledermann and the engineer Josef Störzer founded the company Ledermann & Co. The LEUCO brand was born. Today, around 65 years later, LEUCO is one of the world's largest suppliers of carbide and diamond-tipped machine tools for wood and plastic processing. The product range includes circular saw blades, hoggers, bore-type and shank-type cutters, drills, clamping systems and inserts. Sharpening service and application consulting complete the spectrum.

LEUCO stands for innovative and leading tool technology as well as clearly focusing the cost-performance ratio and considering the environmental protection. LEUCO is the leading tool manufacturer for implementing the future's need of digitalized processes in our branch like tool management.

LEUCO sells via direct sales. Our customers are sawmills, building-, furniture- and paneling-industry as well as interior finishing. Internationally, around 1,200 employees work for LEUCO. Headquarters is located in Germany, sales affiliates are in Australia, Belgium, England, Japan, Poland, Ukraine and Belarus, France, Russia, Switzerland, South Africa and USA. LEUCO fully supports customers in Asia by Asia-wide agents and own affiliates in China, Japan, Malaysia, Singapore and Thailand.



教育和培训，研究和开发——这都是罗森海姆应用科学技术大学围绕木材所进行的探讨。早在 90 年前开始，自罗森海姆大学成立以来，围绕木材这个元素发展起来的许多吸引人的项目已经在罗森海姆展开。

应用型、实践型教育，设备精良的实验室和先进的车间，以及高师生比，保证了罗森海姆完美的学习条件。我们的教职员工与知名公司保持着密切的关系，允许学生在工业的脉搏下工作、研究和学习，为他们能在国家和国际上拥有卓越的职业前景铺平了道路。

教育、研究和实践在罗森海姆携手并进，与木工领域的专家同行。Der Rosenheimer 作为毕业生的品牌，已成为世界木工行业公认的标志。“罗森海默”在木材方面的杰出能力将在 LIGNA.Conference 上得到淋漓尽致的展现。

Education and training, research and development – it's all about wood at the Rosenheim Technical University of Applied Sciences. Since the founding of the university, 90 years ago, many fascinating projects evolving around the element have been deployed in Rosenheim.

Applied and practice-oriented education, outstandingly equipped laboratories and state-of-the-art workshops as well as a high staff-student ratio, guarantee perfect study conditions. The close relationships our faculty keeps with notable companies, allow students to work, research and study at the pulse of the industry - paving the way for superior career perspectives both national and international.

Education, research and practice goes hand in hand in Rosenheim and accompanies experts in the woodworking area alongside their career. »Der Rosenheimer« as a branding of the graduates has become a worldwide established label in all sectors of woodworking. The entire range of the »Rosenheimer« competence in wood is presented at the LIGNA.Conference.

赞助商介绍 Thank to all our Supporters



自 1952 年以来，在整个木工行业，SCM 已成为全球领先的设备及系统供应商。SCM 在意大利有三个主要生产中心，拥有超过 20,000 台机器的创纪录的年产量 - 行业内最广泛的国际范围 - 由最大的分销网络和优质的售后服务支持。SCM 可为家具及门窗生产企业提供高科技的应用和技术支持。

SCM 是木工机械行业的知名商标，也是一些具有悠久历史的特定技术的知名商标的所有者。现在我们的机器都根据这些知名商标来进行命名。

Since 1952, SCM is the world leading producer of machinery and systems, as well as service provider, for the entire secondary woodworking industry. Its three major production centres in Italy boast a record annual production output of over 20,000 machines – the widest international range in this industry - supported by the largest distribution network and an excellent after-sales service. Its hi-tech applications and technologies support customer processes both in the furniture and housing industries, both for an industrial context and that of the craftsman.

SCM is the reference brand in the field of woodworking machinery and that of the specific technologies developed by the historical brands, who now give their respective names to each of the machines.



Siempelkamp

辛北尔康普 - 一个代表质量的名字

用来生产刨花板、MDF、OSB 和 CSL 等人造板的完整设备是辛北尔康普机械和设备工程部门的关键能力。所有核心部件来自一个源，它们包括例如：前端技术、燃烧能力为 10 到 100MW 的能源工厂、分选器、干燥机、成型和压机线、带储存、锯切和处理技术的后处理线、以及整个自动化和可视化技术。

每个生产设备都可以基于可靠的核心要素，这些核心要素已经设定了高质量标准：压机线配有最快的压机 ContiRoll®，它以高达 2500 mm/s 的速度连续运行，对宽度为 4'、8' 和 12' 的产品进行挤压。另外，辛北尔康普还提供用三聚氰胺树脂纸对刨花板和 MDF 表面进行层压的设备。

每个设备都享有终身服务支持、来自欧洲、美洲和亚洲的备件供应以及应对各种停机的 24 小时热线。还有一个专门的设备转换和现代化部门，这个部门提供标准的现代化包，以提高运行性能和可靠性。

Siempelkamp – a name stands for quality

Complete plants for the production of wood-based panels like particleboard, MDF, OSB and CSL are the key competence of Siempelkamp's machinery and plant division. All core components come from a single source and include e.g. front-end technology, energy plants from 10 to 100 MW firing capacity, sifter, dryer, forming and press line, the finishing line with storage, cutting and handling technology as well as the complete automation and visualisation technology.

Each production plant can base on reliable core elements, which have already set high quality standards: Press lines fitted with a ContiRoll®, the fastest press, continuously operating at a speed of up to 2500 mm/s and compacting products having a width of 4', 8' and 12'. In addition, Siempelkamp offers plants for the lamination of particleboard- and MDF-surfaces with melamine-resinated papers.

Each plant comes with life-long service support, spare parts supply from Europe, America and Asia, and a 24-hour hotline to deal with any breakdowns.

There is also a special department for plant conversion and modernization, which offers standardized modernization packages for increasing operation performance and dependability.

赞助商介绍 Thank to all our Supporters



WEINIG 是实木和板材加工一体化高端解决方案的领先供应商。凭借从原板切割到横切，指接，仿形和 CNC 加工的完整工艺链，我们为客户提供卓越的优势，并为交钥匙整体概念的项目规划提供合格的合作伙伴。

在“W4.0 数字化”的框架内，我们希望通过功能强大的模块化系统重塑客户利益，使我们能够提供客户特定的解决方案。借助西门子的“Mindsphere”，我们拥有一支国际经验丰富且备受认可的合作伙伴，我们可以通过该平台以最佳方式服务于全球巨大的潜力客户，特别是在亚洲地区。

数字化将远远超出机器的数据采集及其处理。我们将通过自动化与数字业务部门开发数字化服务和产品。这包括，例如，主计算机技术，我们可以控制和优化整个工厂，以及我们的 WEINIG 应用程序套件，其中包括提供机器监视器，通过移动设备来监控机器的使用，订单处理及性能。

我们的目标是让我们的客户有时间思考新的商机，而在后台我们确保机器的一切都能完美运行。

WEINIG is the leading supplier of integrated high-end solutions in solid wood and panel processing. With the complete process chain from ripping the raw board to cross-cutting, finger-jointing, profiling, edgbanding and CNC machining, we offer our customers outstanding benefits and a competent partner for the project planning of turnkey concepts.

Within the framework of "W4.0 digital", we reinvent customer benefit with a powerful modular system that allows us to provide customer-specific solutions. With "Mindsphere" from Siemens, we have an internationally experienced and highly recognized platform partner to optimally serve the great global potential, especially in the Asian region.

Digitalization goes far beyond the mere data acquisition of the machine and its processing. We develop digital services and products with our Business division Automation & Digital Business. This includes master computer technology, to control and optimize entire plants, as well as our WEINIG App Suite, which among other things offers a machine monitor, to monitor the utilization, order processing and performance of the machines from mobile devices.

We offer our customers the time to think about new business opportunities, while in the background we make sure that everything about the machines works perfectly.



温康纳全面升级人造板生产线，优化制造工艺，更好地满足客户个性化需求。

尖端技术，完美品质，锐意创新——这是温康纳成立 90 多年来成功史的 3 个基点。

温康纳 - 传承至第三代经营者的家族企业，主要从事板材表面加工设备的制造，目前拥有超过 500 名员工。公司的传统业务为设计和提供对三聚氰胺直接压贴的短周期压机以及用于家具板材的 3D VARIOPRESS 系统，在这些领域，温康纳始终处于领先地位。此外，温康纳还将其 MasterLine® 用于辊涂、工业数字打印生产线。

温康纳凭借其尖端技术的高效性，实用性和灵活性保证了制造过程的每一个细节，以及和上下工序的完美对接。

Wemhöner production lines upgrade wood-based panels and optimise manufacturing processes to meet individual needs.

Worldwide. Technology, quality, innovation – this is Wemhöner for more than 90 years.

Wemhöner - a family-owned company in the third generation, today produces machines and plants with more than 500 employees, mainly for the finishing of wood-based materials. In its core business, the design and supply of short-cycle press lines for melamine direct lamination and 3D VARIOPRESS systems for furniture components, Wemhöner was able to further expand its market position. Furthermore, Wemhöner meets expectations in the field of Lacquering-, Direct- and Industrial Digital Printing Lines with their MasterLine® concept.

Wemhöner's position is based on the high performance, availability and flexibility of these cutting-edge technologies. Manufacturing processes are perfected down to the last detail and include upstream and downstream processes.